

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2015/03044]

**8 MARS 2010.** — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2004 et l'année antérieure 2002 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3<sup>o</sup> de la Constitution.

### Année budgétaire 2002

#### Art. 2. Régie des Bâtiments

(instituée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Référence budgétaire :

Loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, article 2.19.1.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments pour l'année de gestion 2002 se présente comme suit : (en euros)

#### a) engagements

Crédits d'engagement

1<sup>o</sup> alloués par la loi budgétaire

166.096.224,00

2<sup>o</sup> alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

179.249.422,54

Total des crédits

345.345.646,54

Engagements imputés

195.400.488,42

Excédent de crédits à annuler

149.945.158,12

#### b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

517.759.984,00

Recettes imputées

581.602.139,94

Différence

63.842.155,94

#### c) dépenses

Crédits

1<sup>o</sup> alloués par la loi budgétaire

567.673.957,00

2<sup>o</sup> alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

151.317.166,57

3<sup>o</sup> complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

2.458.394,00

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2015/03044]

**8 MAART 2010.** — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2004 en het voorgaand jaar 2002 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3<sup>o</sup> van de Grondwet.

### Begrotingsjaar 2002

#### Art. 2. Regie der Gebouwen

(ingesteld bij de wet van 1 april 1971)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, artikel 2.19.1.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen voor het beheersjaar 2002 is vastgesteld als volgt : (in euros)

#### a) vastleggingen

Vastleggingskredieten

1<sup>o</sup> toegekend bij de begrotingswet

166.096.224,00

2<sup>o</sup> toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

179.249.422,54

Totaal van de kredieten

345.345.646,54

Aangerekende vastleggingen

195.400.488,42

Te annuleren overschot van kredieten

149.945.158,12

#### b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

517.759.984,00

Aangerekende ontvangsten

581.602.139,94

Verschil

63.842.155,94

#### c) uitgaven

Kredieten

1<sup>o</sup> toegekend bij de begrotingswet

567.673.957,00

2<sup>o</sup> toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

151.317.166,57

3<sup>o</sup> aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

2.458.394,00

4° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

10.733.528,53

Total des crédits

732.183.046,10

Dépenses imputées

659.761.613,62

Excédent de crédits à annuler

72.421.432,48

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2002 se résume comme suit :

recettes

581.602.139,94

dépenses

659.761.613,62

Excédent de dépenses

78.159.473,68

Le résultat de l'année de gestion 2002 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit € 318.301.626,53 (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2002 à € 240.142.152,85 (solde créditeur)

e) budget pour ordre

Prévisions

recettes

493.252.500,00

dépenses

493.252.500,00

Opérations pour ordre réalisées

recettes

28.862.545,61

dépenses

3.423.106,77

excédent de recettes

25.439.438,84

Résultat pour ordre cumulé

Résultat cumulé au 31 décembre 2001

6.526.636,88

résultat de l'année

25.439.438,84

résultat cumulé au 31 décembre 2002

31.966.075,72

Année budgétaire 2004

**Art. 3.** Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Institué par la loi du 4 février 2000)

Référence budgétaire :

Loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 2.25.6 réestimé par la loi du 13 juillet 2004 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 6.01.1.

4° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

10.733.528,53

Totaal van de kredieten

732.183.046,10

Aangerekende uitgaven

659.761.613,62

Kredietoverschot te annuleren

72.421.432,48

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2002 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

581.602.139,94

uitgaven

659.761.613,62

Overschot van uitgaven

78.159.473,68

Het resultaat voor het beheersjaar 2002 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij € 318.301.626,53 (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2002 brengt op € 240.142.152,85 (creditsaldo)

e) begroting voor orde

Ramingen

ontvangsten

493.252.500,00

uitgaven

493.252.500,00

Uitgevoerde ordeverrichtingen

ontvangsten

28.862.545,61

uitgaven

3.423.106,77

overschot van ontvangsten

25.439.438,84

Gecumuleerd resultaat voor orde

gecumuleerd resultaat op 31 december 2001

6.526.636,88

resultaat van het jaar

25.439.438,84

gecumuleerd resultaat op 31 december 2002.

31.966.075,72

Begrotingsjaar 2004

**Art. 3.** Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 2.25.6, herraamd door de wet van 13 juli 2004 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 6.01.01.

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour l'année de gestion 2004 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

169.856.924,00

Recettes imputées

151.966.870,35

Différence

17.890.053,65

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

181.504.599,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

13.614.834,30

Total des crédits

195.119.433,30

Dépenses imputées

164.224.001,68

Excédent de crédits à annuler

30.895.431,62

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2004 se résume comme suit :

recettes

151.966.870,35

dépenses

164.224.001,68

Excédent de dépenses

12.257.131,33

Le résultat de l'année de gestion 2004 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit € 49.536.975,33 (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2004 à € 37.279.844,00 (solde créditeur)

**Art. 4.** Le Bureau fédéral du Plan

(créé par la loi du 21 décembre 1994)

Référence budgétaire :

Loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 2.32.2 réestimé par la loi du 13 juillet 2004 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 6.01.1

Le règlement définitif du budget du Bureau fédéral du Plan pour l'année de gestion 2004 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

8.860.070,00

Recettes imputées

7.875.828,77

Différence

984.241,23

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

8.860.070,00

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2004 is vastgesteld als volgt : (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

169.856.924,00

Aangerekende ontvangsten

151.966.870,35

Verschil

17.890.053,65

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

181.504.599,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

13.614.834,30

Totaal van de kredieten

195.119.433,30

Aangerekende uitgaven

164.224.001,68

Kredietoverschot te annuleren

30.895.431,62

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2004 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

151.966.870,35

uitgaven

164.224.001,68

Overschot van uitgaven

12.257.131,33

Het resultaat voor het beheersjaar 2004 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij € 49.536.975,33 (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2004 brengt op € 37.279.844,00 (creditsaldo)

**Art. 4.** Het Federaal Planbureau

(opgericht door de wet van 21 december 1994)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 2.32.2, herhaald door de wet van 13 juli 2004 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 6.01.01

De eindregeling van de begroting van het Federaal Planbureau voor het beheersjaar 2004 is voorgesteld als volgt : (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

8.860.070,00

Aangerekende ontvangsten

7.875.828,77

Verschil

984.241,23

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

8.860.070,00

2° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

199.762,08

Total des crédits

9.059.832,08

Dépenses imputées

8.718.093,54

Excédent de crédits à annuler

341.738,54

*d) récapitulation*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2004 se résume comme suit :

recettes

7.875.828,77

dépenses

8.718.093,54

Excédent de dépenses

842.264,77

Le résultat de l'année de gestion 2004 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit € 5.230.630,30 (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2004 à € 4.388.365,53 (solde créditeur)

**Art. 5.** L'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile (créé par article 60 de la loi programme du 19 juillet 2001)

Référence budgétaire :

Loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 2.44.7 réestimé par la loi du 13 juillet 2004 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, article 6.01.1

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile pour l'année de gestion 2004 se présente comme suit : (en euros)

*a) engagements (pour mémoire)*

*b) recettes*

Recettes prévues dans la loi budgétaire

231.317.760,00

Recettes imputées

220.495.843,16

Différence

10.821.916,84

*c) dépenses*

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

234.508.356,00

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

– 13.500.000,00

3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

23.005.131,34

Total des crédits

242.822.891,34

Dépenses imputées

220.495.843,16

Excédent de crédits à annuler

22.327.048,18

2° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

199.762,08

Totaal van de kredieten

9.059.832,08

Aangerekende uitgaven

8.718.093,54

Kredietoverschot te annuleren

341.738,54

*d) samenvatting*

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2004 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

7.875.828,77

uitgaven

8.718.093,54

Overschot van uitgaven

842.264,77

Het resultaat voor het beheersjaar 2004 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij € 5.230.630,30 (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2004 brengt op € 4.388.365,53 (creditsaldo)

**Art. 5.** Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (opgericht door artikel 60 van de programmawet van 19 juli 2001)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 2.44.7, herhaald door de wet van 13 juli 2004 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, artikel 6.01.01

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers voor het beheersjaar 2004 is voorgesteld als volgt : (in euros)

*a) vastleggingen (pro memorie)*

*b) ontvangsten*

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

231.317.760,00

Aangerekende ontvangsten

220.495.843,16

Verschil

10.821.916,84

*c) uitgaven*

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

234.508.356,00

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

– 13.500.000,00

3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

23.005.131,34

Totaal van de kredieten

242.822.891,34

Aangerekende uitgaven

220.495.843,16

Kredietoverschot te annuleren

22.327.048,18

## d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2004 se résume comme suit :

## recettes

220.495.843,16

## dépenses

220.495.843,16

## Excédent de dépenses

0,00

Le résultat de l'année de gestion 2004 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit € 0,00 (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2004 à € 0,00 (solde créditeur)

## e) budget pour ordre

## Prévisions

## recettes

1.190.596,00

## dépenses

1.190.596,00

## Opérations pour ordre réalisées

## recettes

1.753.994,17

## dépenses

2.190.546,33

## excédent de dépenses

436.552,16

## Résultat pour ordre cumulé

## Résultat cumulé au 31 décembre 2003

1.319.052,44

## résultat de l'année

- 436.552,16

## résultat cumulé au 31 décembre 2004

882.500,28

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances et de réformes institutionnelles,  
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

—  
Note

(1) *Session 2009/2010.*

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet de loi, 52- 2300/1. — Rapport, 52- 2300/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 52- 2300/3.

*Compte rendu intégral.* — 4 février 2010.

TABLEAUX

Tableau A résultat des budgets

Tableau B paiements

Tableau C engagements

## d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2004 wordt samengevat als volgt :

## ontvangsten

220.495.843,16

## uitgaven

220.495.843,16

## Overschot van uitgaven

0,00

Het resultaat voor het beheersjaar 2004 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij € 0,00 (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2004 brengt op € 0,00 (creditsaldo)

## e) begroting voor orde

## Ramingen

## ontvangsten

1.190.596,00

## uitgaven

1.190.596,00

## Uitgevoerde ordeverrichtingen

## ontvangsten

1.753.994,17

## uitgaven

2.190.546,33

## overschot van uitgaven

436.552,16

## Gecumuleerd resultaat voor orde

## gecumuleerd resultaat op 31 december 2003

1.319.052,44

## resultaat van het jaar

- 436.552,16

## gecumuleerd resultaat op 31 december 2004.

882.500,28

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën en institutionele hervormingen,  
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

—  
Nota

(1) *Zitting 2009/2010.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Wetsontwerp, 52- 2300/1. — Verslag, 52- 2300/2. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 52- 2300/3.

*Integraal verslag.* — 4 februari 2010.

TABELLEN

Tabel A resultaat van de begrotingen

Tabel B betalingen

Tabel C vastleggingen

**INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT - ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**  
 Begrotingsjaar 2004 en voorgaand begrotingsjaar 2002 - Année budgétaire 2004 et année budgétaire antérieure 2002

Verwijzing : 162 e Boek van het Rekenhof  
 Référence : 162 ème Cahier de la Cour des comptes

Tabel A: resultaat van de begrotingen - Tableau A : résultat des budgets

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Toestand bij het begin van het jaar Situation au début de l'année		Verrichtingen van het jaar Opérations de l'année		Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année		Algemeen resultaat van de begrotingen Résultat général des budgets	
	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Aangerekende ontvangsten Recettes imputées	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes
<b>Voorgaand jaar 2002 - Année antérieure 2002</b>								
Regie der Gebouwen Régie des Bâtiments	0,00	318.301.626,53	581.602.139,94	659.761.613,62	78.159.473,68	0,00	240.142.152,85	
Regie der Gebouwen - begroting voor orde Régie des Bâtiments - budget pour ordre	0,00	6.526.636,88	28.862.545,61	3.423.106,77	0,00	25.439.438,84	31.966.075,72	
<b>Begrotingsjaar 2004 - Année budgétaire 2004</b>								
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire	0,00	49.536.975,33	151.966.870,35	164.224.001,68	12.257.131,33	0,00	37.279.844,00	
Federaal Planbureau Bureau Fédéral du Plan	0,00	5.230.630,30	7.875.828,77	8.718.093,54	842.264,77	0,00	4.368.365,53	
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile	0,00	0,00	220.495.843,16	220.495.843,16	0,00	0,00	0,00	
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers - begroting voor orde Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile - budget pour ordre	0,00	1.319.052,44	1.753.994,17	2.190.546,33	436.552,16	0,00	882.500,28	

Tabel B : Betalingen - Tableau B : Paiements

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen Budgets primitifs + ajustements		Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits		Regeling van de kredieten Règlement des crédits	
	567.673.957,00	151.317.166,57	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Annulaties Annulations
<b>Voorgaand jaar 2002 - Année antérieure 2002</b>						
Regie der Gebouwen Régie des Bâtiments	567.673.957,00	151.317.166,57	10.733.528,53	2.458.394,00	732.183.046,10	72.421.432,48
<b>Begrotingsjaar 2004 - Année budgétaire 2004</b>						
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire	181.504.599,00	0,00	0,00	13.614.834,30	195.119.433,30	30.895.431,62
Federaal Planbureau Bureau Fédéral du Plan	8.860.070,00	0,00	199.762,08	0,00	9.059.832,08	341.738,54
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'asile	233.317.760,00	-13.500.000,00	0,00	23.005.131,34	242.822.891,34	22.327.046,18
<b>Totaal</b>	<b>989.851.787,00</b>	<b>137.817.166,57</b>	<b>10.733.528,53</b>	<b>24.614.965,64</b>	<b>980.175.161,72</b>	<b>103.554.646,80</b>

Tabel C : Vastleggingen - Tableau C : Engagements

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen Budgets primitifs + ajustements		Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits		Regeling van de kredieten Règlement des crédits	
	345.345.646,54	0,00	Kredieten waarover de wetgever uitspraak moet doen Crédits sur lesquels le législateur doit statuer	Totaal Total	Aangerekende vastleggingen Engagements imputés	Overdrachten Reports
<b>Voorgaand jaar 2002 - Année antérieure 2002</b>						
Regie der Gebouwen Régie des Bâtiments	345.345.646,54	0,00	345.345.646,54	195.400.488,42	149.945.188,12	195.400.488,42
<b>Totaal</b>	<b>345.345.646,54</b>	<b>0,00</b>	<b>345.345.646,54</b>	<b>195.400.488,42</b>	<b>149.945.188,12</b>	<b>195.400.488,42</b>